

主辦:



支持機構:



【第五屆北區講故事大賽】

指定文本：中級組

《三隻小豬》 *The Three Little Pigs*

(粵語)

三隻小豬長大了，豬媽媽說：「我們的屋子太小了，不夠住，你們各自為自己蓋一間屋吧！」於是，三隻小豬離開了媽媽。大豬用禾草建屋。二隻豬用的材料是樹枝。三豬可有他自己的想法：「唔！我要蓋一間更堅固的屋子！」於是，他決定用磚頭蓋屋。大豬、二豬都嘲笑們的弟弟，這樣辛苦實在是太傻了。

(English)

Then one day, a big bad wolf came up to the first little pig's house of straw and called: 'Little pig, little pig, let me come in.' 'No, no, by the hair of my chinny chin chin!' said the first little pig.' Then I'll huff and I'll puff and I'll blow your house in!' And the wolf huffed, and he puffed and blew the house in. The first little pig went to the second little pig's house to hide. The same thing happened to the second little pig.

(普通話)

第三個晚上，大壞狼又來了。可是，無論他怎樣吹，三豬蓋的磚屋動也不動。大壞狼很憤怒：「我要把你們統統吃掉！」接著 小豬們見到大壞狼爬上屋頂的聲音。「大壞狼要從煙囪爬下來了！」三豬說。「火爐正在燒水，快把鍋子的蓋打開！」三只小豬很緊張地在等。大壞狼在煙囪越爬越低，然後往下一跳，跌進一鍋子的開水裡！

主辦:



支持機構:



【第五屆北區講故事大賽】

指定文本：高級組

《聖誕頌歌》 *A Christmas Carol*

(English)

Scrooge was a miserly old man. His dead business partner Marley warned him that three spirits would visit him before Christmas. On Christmas eve, the Ghost of Christmas Past revisited with Scrooge his lonely childhood days, and, later when he grew up, his engagement to Belle, a woman who left Scrooge because he loved money too much to love her.

(粵語)

現在聖誕精靈帶領孤寒財主史老頭去探訪他的職員桂先生的家。桂先生很窮，一家人住在一座很小的房子，他們的聖誕「大」餐很小，可是他們一家人都很開心，對史老頭還表示感恩的心。史老頭留意到桂先生生病的小兒子阿添，覺得他很可憐。現在聖誕精靈說，如果阿添得不到醫治，他就會死去。

(普通話)

未來的聖誕精靈帶吝嗇鬼史老頭經歷一些很怕人的死亡情境，史老頭看一看墳墓，嘿然見到自己的名字！在絕望中他懇求未來聖誕精靈讓他還陽，並且承諾尊重聖誕精神，勇改前非，對人和睦。結果，史老頭返回人間，做了一個好人。他更幫助桂先生，出錢治好了小兒子阿添的病。